

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (2月号) Jan. 28, 2019/ 2019年1月28日



へんしゅう 編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/23424.html>



~Free Counseling Sessions~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Feb. 9 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Feb. 4 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Feb. 6 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Feb. 14 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Feb. 15 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Feb. 12 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Feb. 18 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Feb. 20 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 2月9日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 2月4日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 2月6日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 2月14日 (木) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 2月15日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人15分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 2月12日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 2月18日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 2月20日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

Flower Carpet 2019

~A brightly- colored flower carpet will be displayed in the Senkoji Park. ~

Period: From Feb. 2 (Sat) to Feb.17(Sun)

Venue: Senkoji Park Freai Hiroba

Volunteers Wanted

~Volunteers are wanted. Let's arrange the flowers together! ~

Date and Time: Feb. 2 (Sat) 9:00 a.m. ~

※Rain or shine.

Venue: Senkoji Park Freai Hiroba

☎ Flower Carpet Onomichi Jikko Iinkai Jimukyoku

(Tourism Division Tel.: 0848-38-9184 /

Fax: 0848-38-9293)

Setsubun Event

~There are a lot of events in temples and shrines in Onomichi city on the 3rd of February. ~

Saikokuji "Setsubun-e"

~ This is the biggest Setsubun event in Onomichi city. Men who were born in a year with the same sign of Chinese zodiac as the current year, called TOSHIOTOKO, throw beans saying, "Oniwasoto, Fukuwauchi! (Out with the demon and in with fortune)" and pray for the perfect health and safety of families over the year. ~

Date and Time: Feb. 3 (Sun), from 11:00 a.m. to 12:30 p.m.

Venue: Saikokuji (Nishikubo-cho 29-27)

☎Saikokuji (Tel.: 0848-37-0321)

Kibitsuhiro Shrine "Setsubun-sai"

~ This is the night event in Kibitsuhiro(Ikkyu) Shrine, which is famous for Betcha Festival. Beans, rice cake and also tickets for prizes are thrown. Betcha will also come to the event. ~

Date and Time: Feb. 3 (Sun), from 8:00 p.m. to 8:30 p.m.

Venue: Kibitsuhiro (Ikkyu) Shrine
(Higashitsuchido-cho 9-16)

☎Kibitsuhiro Shrine Shamusho (Tel.: 0848-22-5545)

Ohyama Shrine

"Setsubun Yakuharai Taisai"

~ Lucky men, called FUKUOTOKO, drive demons away. It is called "Onioi."~

Date and Time: Feb. 3 (Sun) in the afternoon

Venue: Ohyama Shrine (Innoshimahabu-cho 1424-2)

☎Ohyama Shrine (Tel.: 0845-23-6000)



フラワーカーペット 2019

~ビオラの花をデザインの上に並べます。ボランティアをしませんか?~

日にちと時間: 2月2日 (土) 9:00~

※雨でもします。

場所: 千光寺公園ふれあい広場

※汚れてもいい服を着てきてください。

※軍手 (汚れてもいい手袋) を持ってきてください。

※フラワーカーペットは2月17日 (日) まで見ることが出来ます。

申込・きくところ: フラワーカーペット尾道実行委員会

事務局 (観光課内 Tel.: 0848-38-9184 / Fax: 0848-38-9293)

節分の行事

~2月3日は、尾道市内のお寺や神社でいろいろな節分のイベントがあります。~

西國寺「節分会」

~尾道で一番大きい節分のイベントです。年男たちが「鬼はそと、福はうち」と言って豆をまきます。一年の健康と安全を祈ります。~

日にちと時間: 2月3日 (日) 11:00~12:30

場所: 西國寺 (西久保町29-27)

きくところ: 西國寺 (Tel.: 0848-37-0321)



吉備津彦神社「節分祭」

~ベッチャー祭で有名な吉備津彦神社 (一宮神社) で夜にあるイベントです。豆や餅と一緒に景品と交換できるくじもまきます。もちろんベッチャーも来ます。~

日にちと時間: 2月3日 (日) 20:00~20:30

場所: 吉備津彦 (一宮) 神社 (東土堂町9-16)

きくところ: 吉備津彦神社社務所 (Tel.: 0848-22-5545)

大山神社「節分厄祓大祭」

~鬼の面をかぶった鬼を鉾・弓・豆を持った福男が追う「鬼追い」などをします。~

日にちと時間: 2月3日 (日) 午後

場所: 大山神社 (因島土生町1424-2)

きくところ: 大山神社 (Tel.: 0845-23-6000)

Garbage Collection Schedule on Feb. 11 (Mon)

[Feb. 11 (Mon) Kenkokukinen-no-hi (National Foundation Day)]

Garbage Collection day for the areas where
combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried in waste on this day.

☎Onomichi, Mukaishima, and Mitsugi

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[2月11日 (月) 建国記念の日]

げつようび・もくようび
月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てる
ことができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

きくところ：

おのみち・むかいしま・みつぎ
尾道・向島・御調 (Tel.: 0848-48-2900)

いんのしま
因島 (Tel.: 0845-24-0432)

せとだ
瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)



Mukaishima and Innoshima Toshokan(Library) will be closed during the following period.

Sorry for the inconvenience.

[Mukaishima Kodomo Toshokan]

Period: From Jan. 29 (Tue) to Feb. 1 (Fri)

☎Mukaishima Kodomo Toshokan

(Tel.: 0848-44-0114)

[Innoshima Toshokan]

Period: From Feb. 6 (Wed) to Feb. 13 (Wed)

☎Innoshima Toshokan (Tel.: 0845-22-8660)



図書館お休みのお知らせ

[向島こども図書館]

きかん がつ にち か がつ にち きん
期間：1月29日 (火) ~2月1日 (金) はお休みです。

きくところ： 向島こども図書館 (Tel.: 0848-44-0114)

[因島図書館]

いんのしまとしょかん
期間：2月6日 (水) ~2月13日 (水) はお休みです。

きくところ： 因島図書館 (Tel.: 0845-22-8660)

Gallery Concert

~Enjoy the English handbell performance! ~

Date and Time: Feb. 17 (Sun) 2:00 p.m.~

Venue: Shimanami Koryukan Shimin Gallery

Admission fee: Free

☎Shimanami Koryukan (Tel.: 0848-25-4073)

ギャラリーコンサート

ほんかくてき
~本格的なイングリッシュハンドベルを使った演奏をしま
す。~

ひ じかん がつ にち にち
日にちと時間： 2月17日 (日) 14:00~

ばしょ
場所：しまなみ交流館市民ギャラリー

お金：いりません。

きくところ：しまなみ交流館 (Tel.: 0848-25-4073)



Caution!

The Flu is going around!

Flu Prevention

- Wash your hands and gargle when you get home.
- Avoid going to a crowded place.
- Keep rooms humid(50%-60%) and ventilated.
- Eat a well-balanced diet and get enough rest.
- Wear a mask if you have cough or sneezing symptoms.



注意!

インフルエンザに気をつけましょう!

予防をしよう!

- 外から家に帰ったら手洗いとうがいをしましょう。
- 人が多い場所にはあまり行かないようにしましょう。
- 室内では加湿器などを使い、湿度 (50%~60%) を保ちましょう。換気をしましょう。
- バランスのとれた食事をし、休みをしっかりとりましょう。
- マスクをしましょう。
(特に咳やくしゃみがある人はうつさないようにマスクをしましょう。)



The 25th Onomichi Bowling Event

Date and Time: Feb. 17 (Sun) 9:00 a.m.~

Venue: Matsunaga Bay Ball

Who can Join?: People who live in Onomichi or work in Onomichi

Participation Fee: JPY 1,500 (per person)

Entry: At Matsunaga Bay Ball by Feb. 12 (Tue)

☎Matsunaga Bay Ball (Tel.: 084-930-0154)



第25回尾道市民3人チームボウリング大会

~チームでボウリング大会にでませんか。~

日にちと時間: 2月17日(日) 9:00~

場所: 松永ベイボウル

参加できる人: 尾道に住んでいる人、尾道で働いている人

お金: 1人1500円

申込: 松永ベイボウルで申込してください。

申込の締切: 2月12日(火)

きくところ: 松永ベイボウル (Tel.: 084-930-0154)

Let's make Japanese sweets!

~You can experience Japanese culture through making Japanese sweets. ~

Date and Time: Mar. 2 (Sat), from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center 3F Cooking room

Lecturers: Mr. Akimitsu Kobayashi, Ms. Etsuyo Machide (Tatsumiya)

Who can join?: H.S.S and older

Capacity: 15 Japanese, 15 international residents

Participation Fee: JPY 500

※Free for international residents

What to bring?: Apron, triangular kerchief, hand towel

Application Deadline: Feb. 20 (Wed)

☎Firas Hana (Tel.: 090-7994-5461)

Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395 / Fax.: 0848-38-9294)

Email: koho@city.onomichi.hiroshima.jp

国際理解講座「和菓子を作って国際交流」

~和菓子を作って、日本の文化を体験しませんか。~

日にちと時間: 3月2日(土) 14:00~16:00

場所: 総合福祉センター 3F 調理室

先生: たつみや 小林昭光さん、町出悦世さん

参加できる人: 高校生とそれより年上の人

参加できる人数: 日本人 15人、外国人 15人

お金: 500円 ※外国人はただけです。

持っていくもの: エプロン、三角巾、ハンドタオル

申込の締切: 2月20日(水)

申込・きくところ: フィーラス華 (Tel.: 090-7994-5461)

国際交流推進協議会(秘書広報課内) Tel.: 0848-38-9395 / Fax: 0848-38-9294

Email: koho@city.onomichi.hiroshima.jp

Ningyojoruri Bunraku

~Ningyojoruri Bunraku is one of the traditional Japanese performing arts. It is registered as UNESCO Intangible Cultural Heritage. ~

Date and Time: Mar. 9 (Sat)

The daytime performance: 1:30 p.m. ~

The evening performance: 6:00 p.m. ~

Venue: Shimanami Koryukan

Performers: Mr. Sakitayu Toyotake (Tayu),

Mr. Tomisuke Toyozawa (Shamisen), Mr. Kazuo Yoshida (Ningyo)

Ticket: JPY 3,000

※Both the daytime and evening tickets: JPY 5,000

※Preschool children are not admitted.

Ticket Booths: Shimanami Koryukan, Bell Canto Hall, Onomichi Bus Ekimae Bus Center, Masuhara Gakki, Ticket Pia (Tel.: 0570-02-9999, P Code: 491048)

☎Shimanami Koryukan (Tel.: 0848-25-4073)



人形浄瑠璃文楽

~人形浄瑠璃文楽は、日本の代表的な伝統芸能の1つです。ユネスコ無形文化遺産に登録されています。~

日にちと時間: 3月9日(土) 昼の部 13:30~

夜の部 18:00~

場所: しまなみ交流館

出演する人: 豊竹咲太夫さん(太夫)、豊澤富助さん

(三味線)、吉田和生さん(人形、人間国宝)など

お金: 3000円

※昼と夜の部の両方を見る場合は、5000円。

※小学生より小さい子どもは入れません。

チケットを買うところ: しまなみ交流館、ベル・カント

ホール、おのみちバス駅前バスセンター、マスハラ楽器、チケットぴあ (Tel.: 0570-02-9999, Pコード: 491048) など

きくところ: しまなみ交流館 (Tel.: 0848-25-4073)